

 **sbs**



OWS EarBuds

Phone calls & music

Ows Air Clip

TEEAROWSClipBTK

The images are for illustration purposes only.

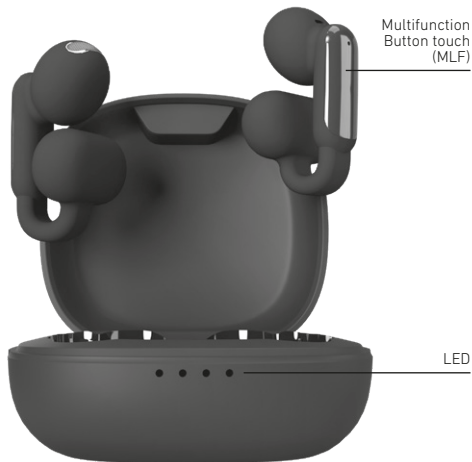
STABLE AND SECURE FIT

During every activity



ULTRA-LIGHTWEIGHT

Reduces the burden on your ears



SPECIFICATION

Wireless: V 5.4 | Working Range: 10m

Audio Frequency: 20Hz-20kHz

Battery: 300mAh | Earbud Battery: 50mAh

Power Input: 5V D.C. 1A max

Impedance: 32Ω | Sensitivity: 90dB

Charging Port: Type-C

Playing Time (Charging Box): 20 hours

Playing Time: 5 hours

Charging Time: 1,5 hours

Standby Time: 90 hours

P_{RF}: 6 mW Max

f: 2402 ÷ 2480 MHz



Ows Air Clip

20h
Playtime
WITH CASE

UK	User Manual	6
IT	Manuale di istruzioni	7
ES	Manual de instrucciones	8
D	Benutzerhandbuch	9
F	Mode d'emploi	10
P	Manual do utilizador	11
RUS	Руководство по эксплуатации	12
NL	Gebruikershandleiding	13
SV	Bruksanvisning	14
FI	Käyttöohje	15
TR	Kullanım kılavuzu	16
PL	Instrukcja obsługi	17
GR	Εγχειρίδιο χρήστη	18
CZ	Uživatelská příručka	19
SK	Používateľská príručka	20
HU	Felhasználói kézikönyv	21
ARA	دليل المستخدم	22
LV	Lietošanas pamācība	23
LT	Lietotāja rokasgrāmata	24
BG	Ръководство за употреба	25
SL	Uporabniški priročnik	26

For other informations please contact us at
customercare@sbsmobile.com

Charging the earbuds

IMPORTANT NOTICE

FULLY CHARGE THE HEADPHONES THE FIRST TIME THEY ARE USED

REMOVE THE PROTECTIVE STICKERS FROM THE CHARGING PINS

Insert the earbuds into the charging case, the LED will light up. When charging is complete, it will turn off.

Charging the case

Plug the Type C connector of the supplied cable into the Type C port on the case and the other end into a USB port. The LED on the case will flash and remain steady when charging is complete.

Turning on the earbuds

Take the earbuds out of the charging case, they will automatically turn on and pair with each other. Or press both MLF buttons on the earbuds for 5 seconds.

Turning off the earbuds

When you put the OWS earphones into the case, they will turn off automatically.

Alternatively, press the MLF button on one of the earbuds for 5 seconds.

Pairing with devices

1. Take the earbuds out of the charging case: they will turn on and pair with each other automatically.
2. Turn on Bluetooth® on the device and search for “SBS Air Clip” in the list of available devices, then select it.
3. After the first pairing with the device (if Bluetooth® is turned on), the earbuds will automatically pair every time they are taken out of the case.

Ricarica auricolari

IMPORTANTE

RICARICARE COMPLETAMENTE GLI AURICOLARI AL PRIMO UTILIZZO

REMOVERE GLI ADESIVI PROTETTIVI DAI PIN DI RICARICA

Inserire gli auricolari nella custodia di ricarica, il LED si accenderà, una volta ultimata la ricarica si spegnerà.

Ricarica Custodia

Inserire il connettore Type C del cavo in dotazione nella porta Type C della custodia e l'altra estremità ad una porta USB. Il LED della custodia lampeggerà, rimarrà fissa a carica ultimata.

Accensione Auricolari

Estrarre gli auricolari dalla custodia di ricarica, si accenderanno e accoppieranno automaticamente tra loro. Oppure premere per 5 secondi entrambi i tasti MLF degli auricolari.

Spegnimento auricolari

Inserire gli auricolari nella custodia di ricarica, si spegneranno automaticamente.

Oppure premere il tasto MLF di uno degli auricolari per 5 secondi.

Associazione al device

1. Estrarre gli auricolari dalla custodia di ricarica: si accenderanno e accoppieranno tra loro automaticamente.
2. Accendere il Bluetooth® del device e cercare nell'elenco dei dispositivi disponibili “SBS Air Clip”, quindi selezionarlo.
3. Dopo la prima associazione con il device (se il Bluetooth® è acceso) gli auricolari si assoceranno automaticamente ogni volta che verranno estratti dalla custodia.

Command	Action	Key
Play/pause music	1 tap	Left / right
Voice assistant	3 taps	Left / right
Previous track	2 seconds	Left
Next track	2 seconds	Right
Answer a call	1 tap	Left / right
End a call	1 tap	Left / right
Reject a call	2 seconds	Left / right
Recall last number	2 taps	Left / right

Comando	Azione	Tasto
Play/pausa musica	1 tocco	Sinistra / destra
Assistente vocale	3 tocchi	Sinistra / destra
Traccia precedente	2 secondi	Sinistra
Traccia successiva	2 secondi	Destra
Rispondere ad una chiamata	1 tocco	Sinistra / destra
Terminare una chiamata	1 tocco	Sinistra / destra
Rifiutare una chiamata	2 secondi	Sinistra / destra
Richiamare ultimo numero	2 tocchi	Sinistra / destra

Cargar los auriculares

IMPORTANTE

RECARGAR POR COMPLETO LOS
AURICULARES EN EL PRIMER USO.
RETIRAR LOS ADHESIVOS
PROTECTORES DE LOS PINS DE CARGA.

Introduce los auriculares en el estuche de carga, el LED se encenderá, y una vez completada la carga se apagará.

Carga por cable

Enchufa el conector tipo C del cable suministrado en el puerto tipo C del estuche y el otro extremo en un puerto USB. El LED del estuche parpadeará y permanecerá fijo cuando la carga se haya completado.

Encender los auriculares

Saca los auriculares del estuche de carga, se encenderán automáticamente y se vincularán entre sí. O pulsa los dos botones MLF de los auriculares durante 5 segundos.

Apagar los auriculares

Introduce los auriculares en el estuche de carga y se apagará automáticamente. O pulsa los dos botones MLF de los auriculares durante 5 segundos.

Vinculación al dispositivo

1. Saca los auriculares del estuche de carga, se encenderán automáticamente y se vincularán entre sí.
2. Enciende el Bluetooth® del dispositivo y busca "SBS Air Clip" en la lista de dispositivos disponibles, luego selecciónalo.
3. Tras la primera vinculación con el dispositivo (si el Bluetooth® está activado), el auricular se emparejará automáticamente cada vez que se saque del estuche.

Aufladen der Ohrhörer

WICHTIG

LADEN SIE DIE KOPFHÖRER VOR DEM
ERSTEN GEBRAUCH VOLLSTÄNDIG AUF
ENTFERNEN SIE DIE SCHUTZFOLIE VON
DEN LADESTIFTEN

Stecken Sie die Ohrhörer in das Ladegehäuse. Die LED leuchtet auf und schaltet sich ab, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Aufladen über Kabel

Stecken Sie den Typ-C-Stecker des mitgelieferten Kabels in den Typ-C-Anschluss am Gehäuse und das andere Ende in einen USB-Anschluss. Die LED am Gehäuse blinkt auf und leuchtet kontinuierlich, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Einschalten der Ohrhörer

Sobald Sie die Ohrhörer aus dem Ladegehäuse nehmen, schalten sich diese automatisch ein und verkoppeln sich miteinander. Anderenfalls drücken Sie 5 Sekunden lang beide MLF-Tasten an den Ohrhörern.

Ausschalten der Ohrhörer

Sobald Sie die Ohrhörer wieder in das Ladegehäuse stecken, schalten sich diese automatisch ab. Anderenfalls drücken Sie 5 Sekunden lang die MLF-Taste an einem der Ohrhörer.

Gerätezuordnung

1. Sobald Sie die Ohrhörer aus dem Ladegehäuse nehmen, schalten sich diese automatisch ein und verkoppeln sich miteinander.
2. Schalten Sie das Bluetooth® des Geräts ein und suchen bzw. wählen Sie in der Liste der verfügbaren Geräte „SBS Air Clip“.
3. Nach der ersten Kopplung mit dem Gerät (wenn Bluetooth® eingeschaltet ist), werden die Ohrhörer jedes Mal automatisch gekoppelt, sobald sie aus dem Gehäuse genommen werden.

Función	Acción	Botón
Reproducir/pausar música	Un toque	izquierda/derecha
Asistencia de voz	3 toques	izquierda/derecha
Pista anterior	2 segundos	izquierda
Pista siguiente	2 segundos	derecha
Responder a una llamada	Un toque	izquierda/derecha
Terminar a una llamada	Un toque	izquierda/derecha
Rechazar a una llamada	2 segundos	izquierda/derecha
Llamar al último número	2 toques	izquierda/derecha

Funktion	Aktion	Taste
Musik abspielen/pausieren	1 Berührung	Links/Rechts
Sprachassistent	3 Berührungen	Links/Rechts
Vorheriges Lied	2 Sekunden Berührung	Links
Nächstes Lied	2 Sekunden Berührung	Rechts
Anruf annehmen	1 Berührung	Links/Rechts
Anruf beenden	1 Berührung	Links/Rechts
Anruf ablehnen	2 Sekunden Berührung	Links/Rechts
Rückruf der letzten Nummer	2 Berührungen	Links/Rechts

Recharge des écouteurs

IMPORTANT

RECHARGEZ COMPLÈTEMENT LES ÉCOUTEURS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

RETIREZ LES ADHÉSIFS DE PROTECTION DES BROCHES DE CHARGEMENT.

Insérez les écouteurs dans l'étui de charge, le voyant s'allumera, puis s'éteindra une fois la recharge terminée.

Recharge de l'étui

Branchez le connecteur de type C du câble fourni sur le port de type C de l'étui et l'autre extrémité sur un port USB. Le voyant de l'étui clignotera et restera fixe une fois la charge terminée.

Allumage des écouteurs

Sortez les écouteurs de l'étui de charge, ils s'allumeront et s'appaireront automatiquement entre eux. Ou appuyez sur les deux boutons MLF des écouteurs pendant 5 secondes,

Coupure des écouteurs

Insérez les écouteurs dans l'étui de charge, ils s'éteindront automatiquement. Ou appuyez sur le bouton MLF de l'un des écouteurs pendant 5 secondes.

Couplage avec l'appareil

1. Sortez les écouteurs de l'étui de charge: ils s'allumeront et s'appaireront automatiquement entre eux.
2. Activez le Bluetooth® de l'appareil et recherchez «SBS Air Clip» dans la liste des appareils disponibles, puis sélectionnez-le.
3. Après le premier couplage avec l'appareil (si la fonction Bluetooth® est activée), les écouteurs seront automatiquement couplés chaque fois qu'ils seront sortis de leur étui.

Carregamento dos auriculares

IMPORTANTE

CARREGUE COMPLETAMENTE OS AURICULARES NA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

REMOVA OS ADESIVOS DE PROTEÇÃO DOS PINOS DE CARREGAMENTO

Insira os auriculares na caixa de carregamento, o LED irá acender-se. Uma vez concluído o carregamento, este apaga-se.

Carregamento através de caixa

Insira o conector Type C do cabo incluído na porta Type C da caixa e a outra extremidade numa porta USB. O LED da base irá piscar, permanecendo aceso fixo até o carregamento terminar.

Ligação dos auriculares

Retire os auriculares da caixa de carregamento; estes ligam-se e emparelham-se automaticamente. Em alternativa, poderá premir durante 5 segundos ambos os botões MLF dos auriculares,

Desligamento dos auriculares

Insira os auriculares na caixa de carregamento, estes desligam-se automaticamente. Em alternativa, prima o botão MLF de um dos auriculares durante 5 segundos.

Associação ao dispositivo

1. Extraia os auriculares da caixa de carregamento: estes ligam-se e emparelham-se automaticamente.
2. Ligue o Bluetooth® do dispositivo e procure na lista de dispositivos disponíveis "SBS Air Clip" e, em seguida, selecione-o.
3. Após a primeira associação com o dispositivo (se o Bluetooth® estiver ligado), os auriculares irão associar-se automaticamente sempre que forem retirados da caixa.

Fonction	Action	Touche
Lecture/pause de la musique	1 toucher	Gauche / Droite
Assistant vocal	3 touchers	Gauche / Droite
Piste précédente	2 secondes	Gauche
Piste suivante	2 secondes	Droite
Répondre à un appel	1 toucher	Gauche / Droite
Terminer un appel	1 toucher	Gauche / Droite
Rejeter un appel	2 secondes	Gauche / Droite
Rappeler le dernier numéro	2 touchers	Gauche / Droite

Função	Ação	Botão
Reproduzir/pausar música	1 toque	esquerda/direita
Assistente vocal	3 toques	esquerda/direita
Faixa anterior	2 segundos	esquerda
Faixa seguinte	2 segundos	direita
Responder a uma chamada	1 toque	esquerda/direita
Terminar uma chamada	1 toque	esquerda/direita
Recusar uma chamada	2 segundos	esquerda/direita
Telefonar para o último número	2 toques	esquerda/direita

Подзарядка наушников

ВАЖНО

полностью зарядить наушники перед их первым использованием

Снять защитные наклейки с контактов зарядки

Положить наушники в зарядный футляр, засветится светодиодный индикатор. После завершения зарядки светодиодный индикатор погаснет.

Зарядка футляра

Вставить вилку типа C кабеля из комплекта в порт типа C на футляре, а другой конец кабеля в порт USB. На футляре начнет мигать светодиодный индикатор. После завершения зарядки он станет светиться непрерывным светом.

Включение наушников

Вынуть наушники из зарядного футляра, включение и сопряжение между ними выполнится автоматически.

Или можно удерживать нажатыми в течение 5 секунд обе кнопки MLF на наушниках.

Отключение наушников

Положить наушники в зарядный футляр, они отключатся автоматически. Или можно удерживать нажатой в течение 5 секунд кнопку MLF на одном из наушников.

Подсоединение к устройству

1. Вынуть наушники из зарядного футляра, включение и сопряжение между ними выполнится автоматически.
2. Включить режим Bluetooth® на устройстве, найти и выбрать наушники "SBS Air Clip" из списка доступных для подключения устройств.
3. После выполненного первого подсоединения к устройству (при включенном режиме Bluetooth®) наушники будут соединяться с ним автоматически при каждом внимании из футляра.

Opladen oortelefoons

BELANGRIJK

LAAD DE OORDOPJES VOOR HET EERSTE GEBRUIK VOLLEDIG OP.

VERWIJDER DE PLASTIC BESCHERMFOLIE VAN DE STROOMPINNEN VAN DE OPLADER.

Doel de oortelefoons in de oplaadcase. De led gaat branden en deze gaat weer uit als het opladen voltooid is.

Oplaadcase opladen

Steek de Type-C-connector van de meegeleverde kabel in de Type-C-poort van de oplaadcase en het andere uiteinde in een USB-poort. De led van de oplaadcase gaat knipperen en brandt constant als het opladen voltooid is.

Aanzetten van de Oortelefoons

Haal de oortelefoons uit de oplaadcase. Ze zullen automatisch worden ingeschakeld en met elkaar worden gepaard. Of druk 5 seconden lang beide MLF-knoppen van de oortelefoons in.

Uitzetten van de oortelefoons

Doel de oortelefoons in de oplaadcase; ze zullen automatisch uit gaan. Of druk 5 seconden lang de MLF-knop van een van de oortelefoons in.

Koppelen aan het device

1. Haal de oortelefoons uit de oplaadcase. Ze zullen automatisch worden ingeschakeld en met elkaar worden gepaard.
2. Zet Bluetooth® aan op het device, zoek in de apparatenlijst naar 'SBS Air Clip' en selecteer deze.
3. Nadat de oortelefoons via Bluetooth® voor het eerst aan het device zijn gekoppeld, zullen ze elke keer automatisch worden gekoppeld zodra ze uit de oplaadcase worden gehaald.

Команда	Действие	Кнопка
Проигрывание музыки/ пауза	1 касание	Левая/ правая
Голосовой помощник	3 касания	Левая/ правая
Предыдущая запись	Нажатие 2 секунды	Левая
Следующая запись	Нажатие 2 секунды	Правая
Ответить на звонок	1 касание	Левая/ правая
Завершить звонок	1 касание	Левая/ правая
Отклонить звонок	Нажатие 2 секунды	Левая/ правая
Позвонить на последний номер	2 касания	Левая/ правая

Functie	Actie	Knop
Play/pause muziek	1 keer drukken	Links/rechts
Spraakassistent	3 keer drukken	Links/rechts
Vorige nummer	2 seconden	Links
Volgende nummer	2 seconden	Rechts
Een oproep beantwoorden	1 keer drukken	Links/rechts
Een oproep beëindigen	1 keer drukken	Links/rechts
Een oproep weigeren	2 seconden	Links/rechts
Laatst gebruikte nummer	2 keer drukken	Links/rechts

Ladda hörlurarna

VIKTIGT MEDDELANDE

LADDA HÖRLURARNA HELT FÖRSTA GÅNGEN DE ANVÄNDS

TA BORT SKYDDSKLISTERMÄRKENA FRÅN LADDNINGSTIFTEN

Sätt in hörlurarna i laddningsfodralet, LED-lampan tänds. Lampan slocknar när lurarna är färdigladdade.

Ladda fodralet

Anslut Type C-kontakten på den medföljande kabeln till Type C-porten på fodralet och den andra änden till en USB-port. LED-lampan på fodralet blinkar och lyser med fast sken när laddningen är klar.

Slå på hörlurarna

Ta ut hörlurarna ur laddningsfodralet. De slås på och parkopplas automatiskt med varandra. Alternativt kan du hålla in båda MLF-knapparna på hörlurarna i 5 sekunder.

Stänga av hörlurarna

När du placerar OWS-hörlurarna (True Wireless Stereo) i fodralet stängs de av automatiskt. Alternativt kan du hålla in MLF-knappen på en av hörlurarna i 5 sekunder.

Parkoppling med enheter

1. Ta ut hörlurarna ur laddningsfodralet. De slås på och parkopplas med varandra automatiskt.
2. Slå på Bluetooth® på enheten och sök efter "SBS Air Clip" i listan över tillgängliga enheter och välj den.
3. Efter den första parkopplingen med enheten (om Bluetooth® är aktiverad) parkopplas hörlurarna automatiskt varje gång de tas ur fodralet.

Kuulokkeiden lataaminen

TÄRKEÄ ILMOITUS

LATAA KUULOKKEET TÄYTEEN ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

POISTA SUOJATARRAT LATAUSNASTOJEN PÄILTÄ

Aseta kuulokkeet latauskoteloon, LED-valo syttyy. Kun lataus on valmis, valo sammuu.

Kotelon lataaminen

Kytke mukana toimitetun kaapelin Type C -liitin kotelon Type C -porttiin ja toinen pää USB-porttiin. Kotelon LED-valo vilkkuu ja jää palamaan jatkuvasti, kun lataus on valmis.

Kuulokkeiden kytkeminen päälle

Vyjměte sluchátka z nabíječi základny, automaticky se zapnou a spárují. Můžete také na 5 sekund podržet multifunkční tlačítka obou sluchátek.

Kuulokkeiden sammuttaminen

Kun otat kuulokkeet latauskotelosta, ne käynnistyvät automaattisesti ja muodostavat pariiliitoksen keskenään. Tai paina kuulokkeiden molempia MLF-painikkeita 5 sekuntia.

Pariiliitos laitteiden kanssa

1. Ota kuulokkeet latauskotelosta: ne käynnistyvät ja muodostavat pariiliitoksen keskenään automaattisesti.
2. Kytke Bluetooth® päälle laitteessa, etsi käytettävissä olevien laitteiden luettelosta "SBS Air Clip" ja valitse se.
3. Kun pariiliitos laitteen kanssa on muodostettu ensimmäisen kerran, nappikuulokkeet muodostavat pariiliitoksen automaattisesti aina, kun ne otetaan kotelosta.

Fonction	Action	Touche
Lecture/pause de la musique	1 toucher	Gauche / Droite
Assistant vocal	3 touchers	Gauche / Droite
Piste précédente	2 secondes	Gauche
Piste suivante	2 secondes	Droite
Répondre à un appel	1 toucher	Gauche / Droite
Terminer un appel	1 toucher	Gauche / Droite
Rejeter un appel	2 secondes	Gauche / Droite
Rappeler le dernier numéro	2 touchers	Gauche / Droite

Komento	Toiminta	Komentonäppäin
Aloita/keskeytä musiikin toisto	1 napautus	Vasen/oikea
Äänivastaja	3 napautusta	Vasen/oikea
Edellinen kappale	2 sekuntia	Vasen
Seuraava kappale	2 sekuntia	Oikea
Vastaa puheluun	1 napautus	Vasen/oikea
Lopeta puhelu	1 napautus	Vasen/oikea
Hylkää puhelu	2 sekuntia	Vasen/oikea
Soita uudelleen edelliseen numeroon	2 napautusta	Vasen/oikea

Kulaklıkların şarj edilmesi

ÖNEMLİ

İLK KULLANIMDA KULAKLIĞI
TAMAMEN ŞARJ EDİN
ŞARJ PİMLERİNDEN KORUYUCU
ETİKETLERİ ÇIKARIN

Kulaklığı şarj kutusuna yerleştirin, LED ışığı yanar ve şarj tamamlandığında söner.

Şarj kutusunun şarj edilmesi

Ürünle birlikte teslim edilen kablolu C Tipi konektörünü şarj kutusunun C Tipi bağlantı girişine ve diğer ucunu ise bir USB bağlantı portuna takın. Şarj kutusunun LED'i yanıp sönecek ve şarj işlemi tamamlandığında sabit kalacaktır.

Kulaklıkları çalıştırılması

Kulaklıkları şarj kutusundan çıkarın, otomatik olarak aktif duruma gelir ve birbirleriyle eşleşirler. Veya her iki kulaklığın MLF tuşuna 5 saniye boyunca basın.

Kulaklıkların kapalı duruma getirilmesi

Kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin, otomatik olarak kapanırlar. Veya kulaklıklardan birinin MLF tuşuna 5 saniye boyunca basın.

Cihazla eşleştirme

1. Kulaklıkları şarj kutusundan çıkarın, otomatik olarak aktif duruma gelir ve birbirleriyle eşleşirler.
2. Aygıtın Bluetooth®-unu aktif duruma getirin, kullanılabilir aygıtlar listesinde "SBS Air Clip" aramasını ve seçimini gerçekleştirin.
3. Cihazla ilk eşleştirmeyi takiben (Bluetooth® aktifse), kulaklıklar kutudan her çıkarıldığında eşleşme otomatik olarak gerçekleşecektir.

Ładowanie słuchawek

WAŻNE

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
NALEŻY CAŁKOWICIE NAŁADOWAĆ
SŁUCHAWKI.
USUŃ NAKLEJKI OCHRONNE Z PINÓW
ŁADOWANIA.

Włóż słuchawki do etui ładującego; dioda LED zapali się po włożeniu słuchawek, a zgaśnie po zakończeniu ładowania.

Ładowanie etui

Złącze Typu C dostarczone wraz z produktem podłączyć do portu Typu C etui, natomiast drugi koniec kabla do portu USB. W trakcie ładowania dioda LED będzie migać, po zakończeniu ładowania będzie świecić światłem stałym.

Włączanie słuchawek

Wymij słuchawki z etui ładującego, słuchawki włączą się i sparują automatycznie. Możesz też nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przyciski MLF znajdujące się na słuchawkach.

Wytężanie słuchawek

Aby automatycznie wyłączyć słuchawki, włóż je do etui ładującego. Możesz też nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk MLF na jednej ze słuchawek.

Parowanie z urządzeniem

1. Wymij słuchawki z etui ładującego, słuchawki włączą się i sparują automatycznie.
2. Włącz w urządzeniu Bluetooth®, na liście dostępnych urządzeń wyszukaj i wybierz "SBS Air Clip".
3. Po pierwszym sparowaniu słuchawek z urządzeniem (pod warunkiem, że Bluetooth® jest aktywny), słuchawki będą parowały się automatycznie za każdym razem, gdy wyjmiesz je z etui.

Kumanda	Tuşunun	işlevi
Müzik çalma /duraklatma	1 tıklama	Sol/Sağ
Sesli asistan	3 tıklama	Sol/Sağ
Önceki parçaya dönüş	2 saniye süre ile	Sol
Sonraki parçaya ilerleme	2 saniye süre ile	Sağ
Bir çağrıyı cevaplama	1 tıklama	Sol/Sağ
Bir çağrıyı sonlandırma	1 tıklama	Sol/Sağ
Çağrıyı reddetme	2 saniye süre ile	Sol / Sağ
Son çağrıyı geri arama	2 tıklama	Sol/Sağ

Kumanda	Tuşunun	işlevi
Müzik çalma /duraklatma	1 tıklama	Sol/Sağ
Sesli asistan	3 tıklama	Sol/Sağ
Önceki parçaya dönüş	2 saniye süre ile	Sol
Sonraki parçaya ilerleme	2 saniye süre ile	Sağ
Bir çağrıyı cevaplama	1 tıklama	Sol/Sağ
Bir çağrıyı sonlandırma	1 tıklama	Sol/Sağ
Çağrıyı reddetme	2 saniye süre ile	Sol / Sağ
Son çağrıyı geri arama	2 tıklama	Sol/Sağ

Φόρτιση των ακουστικών

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΦΟΡΤΙΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ.

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΑ ΑΠΟ ΤΑ ΒΥΣΜΑΤΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ.

Τοποθετήστε τα ακουστικά στη θήκη φόρτισης. Το LED θα ανάψει και μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση θα σβήσει.

Φόρτιση της θήκης

Τοποθετήστε το άκρο Type C του παρεχόμενου καλωδίου στη θύρα Type C της θήκης και το άλλο άκρο σε μια θύρα USB. Το LED της θήκης θα αναβοσβήνει, ενώ θα παραμείνει σταθερά αναμμένο όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.

Ενεργοποίηση ακουστικών

Βγάλτε τα ακουστικά από τη θήκη φόρτισης. Θα ενεργοποιηθούν αυτόματα και θα συνδεθούν μεταξύ τους. Ή πατήστε και τα δύο κουμπιά πολλαπλώς.

Απενεργοποίηση των ακουστικών

Τοποθετήστε τα ακουστικά στη θήκη φόρτισης. Θα απενεργοποιηθούν αυτόματα. Ή πατήστε το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών του ενός ακουστικού για 5 δευτερόλεπτα.

Подсоединение к устройству

1. Βγάλτε τα ακουστικά από τη θήκη φόρτισης: θα ενεργοποιηθούν αυτόματα και θα συνδεθούν μεταξύ τους.
2. Ενεργοποιήστε το Bluetooth® της συσκευής και αναζητήστε το «SBS Air Clip» στη λίστα των διαθέσιμων συσκευών και, στη συνέχεια, επιλέξτε το.
3. Μετά την πρώτη σύδεξη με τη συσκευή (εάν το Bluetooth® είναι ενεργοποιημένο), τα ακουστικά θα συνδεθούν αυτόματα κάθε φορά που αφαιρούνται από τη θήκη.

Nabíjení sluchátek

DŮLEŽITÉ

SLUCHÁTKA PŘED PRVNÍM POUŽITÍM PLNĚ NABÍJTE.

ODSTRÁŇTE OCHRANNÉ NÁLEPKY Z NABÍJEČÍCH KOLÍKŮ.

Vložte sluchátka do nabíjecí základny. Rozsvítí se LED, která po úplném nabití zhasne.

Nabíjení základny

Zapojte dodaný konektor Type C jedním koncem do portu Type C základny a druhým do portu USB. LED základny začne blikat, po úplném nabití bude svítit nepřerušovaně.

Zapnutí sluchátek

Vyjměte sluchátka z nabíjecí základny, automaticky se zapnou a spárují. Můžete také na 5 sekund podržet multifunkční tlačítka obou sluchátek.

Vypnutí sluchátek

Sluchátka se automaticky vypnou po vložení do nabíjecí základny. Můžete také na 5 sekund podržet multifunkční tlačítka jednoho ze sluchátek.

Párování se zařízením

1. Vyjměte sluchátka z nabíjecí základny, automaticky se zapnou a spárují mezi sebou.
2. Zapněte připojení Bluetooth® zařízení a v seznamu dostupných zařízení vyhledejte a vyberte položku „SBS Air Clip“
3. Po prvním párování se zařízením (je-li připojení Bluetooth® zapnuté) se sluchátka připojují automaticky po vyjmutí z nabíjecí základny.

Λειτουργία	Ενέργεια	κουμπί
Αναπαραγωγή/παύση μουσικής	1 άγγιγμα	Αριστερά / δεξιά
Φωνητικός βοηθός	3 αγγίγματα	Αριστερά / δεξιά
Προηγούμενο τραγούδι	2 δευτερόλεπτα	αριστερά
Επόμενο τραγούδι	2 δευτερόλεπτα	δεξιά
Απάντηση σε κλήση	1 άγγιγμα	Αριστερά / δεξιά
Τερματισμός κλήσης	1 άγγιγμα	Αριστερά / δεξιά
Απόρριψη κλήσης	2 δευτερόλεπτα	Αριστερά / δεξιά
Κλήση τελευταίου αριθμού	2 αγγίγματα	Αριστερά / δεξιά

Funkce	Akce	Tlačítko
Přehrávání/Pozastavení hudby	1 stisknutí šípky	vlevo/vpravo
Hlasový asistent	3 stisknutí šípky	vlevo/vpravo
Předchozí skladba	2 sekundy	vlevo
Následující skladba	2 sekundy	vpravo
Přijetí hovoru	1 stisknutí šípky	vlevo/vpravo
Ukončení hovoru	1 stisknutí šípky	vlevo/vpravo
Odmítnutí hovoru	podržení šípky	vlevo/vpravo na
Vytočení posledního čísla	2 stisknutí šípky	vlevo/vpravo

Nabíjačka na slúchadlá

DÔLEŽITÉ

PRED PRVÝM POUŽITÍM SLÚCHADLÁ
UPLNE NABITE

ODSTRÁŇTE OCHRANNÉ NÁLEPKY Z
NABÍJACÍCH KONCOVIEK

Uložte slúchadlá do nabíjacieho puzdra, rozsvieti sa kontrolka LED a po ukončení nabíjania sa vypne.

Nabíjanie puzdra

Redukciu typu C na priloženom kábli vsuňte do vstupu typu C v puzdre a druhý koniec vsuňte do USB vstupu. Kontrolka LED bude blikať a po ukončení nabíjania zostane svietiť.

Zapnutie slúchadiel

Vyberte slúchadlá z nabíjacieho puzdra, automaticky sa zapnú a medzi sebou sa prepoja. Prípadne podržte obe tlačidlá MLF na slúchadlách stlačené 5 sekúnd.

Vypnutie slúchadiel

Vložte slúchadlá do nabíjacieho puzdra, vypnú sa automaticky. Prípadne na jednom zo slúchadiel podržte tlačidlo MLF stlačené 5 sekúnd.

Spárovanie so zariadením

1. Vyberte slúchadlá z nabíjacieho puzdra: automaticky sa zapnú a medzi sebou sa prepoja.
2. Aktivujte Bluetooth® v zariadení a v zozname dostupných pripojení nájdite a zvolte "SBS Air Clip".
3. Po prvom spárovaní so zariadením (ak bol aktivovaný Bluetooth®) sa slúchadlá automaticky spárujú zakaždým, keď ich vyberiete z puzdra.

A fülhallgató feltöltése

FONTOS

AZ ELSŐ HASZNÁLATKOR TELJESEN
TÖLTSE FEL A FÜLHALLGATÓT.

TÁVOLÍTSA EL A VÉDŐMÁTRICÁKAT A
TÖLTŐCSAPOKRÓL.

Helyezze a fülhallgatót a töltődobozba: a LED világítani kezd, a töltés befejezése után pedig kialszik.

Töltődoboz feltöltése

Csatlakoztassa a mellékelt kábel C típusú csatlakozóját a töltődoboz C típusú portjához, a másik végét pedig egy USB porthoz.

A töltődoboz LED-je villogni kezd, a töltés befejezését követően pedig folyamatosan világít.

A fülhallgató bekapcsolása

Vegye ki mindkét fülhallgatót a töltődobozból: ezek bekapcsolnak és automatikusan párosodnak egymással. Másik lehetőségként 5 másodpercig nyomja meg a fülhallgatók mindkét MLF gombját.

A fülhallgató kikapcsolása

Helyezze mindkét fülhallgatót a töltődobozba: ezek automatikusan kikapcsolnak. Másik lehetőségként 5 másodpercig nyomja meg az egyik fülhallgató mindkét MLF gombját.

Párosítás a készülékhez

1. Vegye ki mindkét fülhallgatót a töltődobozból: ezek bekapcsolnak és automatikusan párosodnak egymással.
2. Kapcsolja be a készülék Bluetooth® funkcióját, és a talált készülékek listájáról keresse ki az „SBS Air Clip” opciót, majd válassza ki.
3. A készülékkel való első párosítás után (bekapcsolt Bluetooth® funkció mellett) a töltődobozból kivett fülhallgatók automatikusan csatlakoznak egymáshoz.

Ovládanie	Úkon	Tlačidlo
Play/pauza hudba	1 dotyk	vľavo/vpravo
Hlasové ovládanie	3 dotyky	vľavo/vpravo
Predchádzajúca skladba	2 sekundy	vľavo
Nasledujúca skladba	2 sekundy	vpravo
Prijíť hovor	1 dotyk	vľavo/vpravo
Ukončiť hovor	1 dotyk	vľavo/vpravo
Odmietnuť hovor	2 sekundy	vľavo/vpravo
Volať na posledné číslo	2 dotyky	vľavo/vpravo

Parancs	Művelet	Gomb
Zene lejátszása/leállítás	1 érintés	Bal / jobb
Hangasszisztens	3 érintés	Bal / jobb
Előző zeneszám	2 másodpercig	Bal
Következő zeneszám	2 másodpercig	Jobb
Hívás fogadása	1 érintés	Bal / jobb
Hívás befejezése	1 érintés	Bal / jobb
Hívás elutasítása	2 másodpercig	Bal / jobb
Utolsó szám visszahívása	2 érintés	Bal / jobb

شحن سماعات الأذن

هام:

اشحن السماعات بالكامل قبل استخدامها لأول مرة.

قم بإزالة ملصقات الحماية من أطراف الشحن.

أدخل سماعات الأذن في علبة الشحن، وعندها سيؤدق مؤشر LED التنبيه. سينطفئ هذا المؤشر عند اكتمال عملية الشحن.

شحن علبة السماعات

قم بتوصيل موصل Type C للشحن المرفق بمنفذ Type C الموجود على العلبة السماعات ثم قم بتوصيل الطرف الآخر بمنفذ USB. سيومض مؤشر LED التنبيه الموجود على علبة السماعات ثم سيتحول إلى الإضاءة الثابتة عند اكتمال عملية الشحن.

تشغيل سماعات الأذن

أخرج سماعات الأذن من علبة الشحن وعندها ستؤدق وتتصل ببعضها البعض بشكل تلقائي.

أو اضغط على كلا الزرين MLF الموجودين على سماعات الأذن لمدة 5 ثوانٍ.

إيقاف تشغيل سماعات الأذن

عندما تضع سماعات الأذن TWS في علبة السماعات، سيتم إطفائها تلقائيًا أو كبديل لذلك، اضغط على زر MLF الموجود على إحدى سماعات الأذن لمدة 5 ثوانٍ.

الاتزان بالأجهزة

- أخرج سماعات الأذن من علبة الشحن: 1. ستؤدق وتتصل ببعضها البعض بشكل تلقائي.
- افتح إعدادات البلوتوث الخاصة بالجهاز 2. وابحث عن ""SBS Go Pods"" في قائمة الأجهزة المتوفرة ثم حددها.
- بعد اقتران السماعات لأول مرة بالجهاز 3. (في حالة تشغيل البلوتوث)، فإنه سيتم إقرانها تلقائيًا بهذا الجهاز في كل مرة بعد ذلك عند إخراجها من علبة السماعات.

Ieausu uzlāde

SVARĪGA PIEZĪME

AUSTIŅU PIRMAJĀ LIETOŠANAS REIZĒ PILNĪGĀ UZLĀDĒJĒT TĀS
NONEMĪET AIZSARGĀJĀŠĀS UZLĪMES
NO UZLĀDES SPRAUDŅIEM

Ievietojiet austiņas uzlādes blokā, iedegsies LED diode. Kad uzlāde būs pabeigta, tā izslēgsies.

Ietvara uzlāde

Ar komplektā iekļauto vadu savienojiet C veida kontaktdakšu ar C veida portu uz ietvara un USB portu otrā galā. LED diode uz ietvara mirgos un paliks degot bez pārtraukuma, kad uzlāde būs pabeigta.

Ieausu ieslēgšana

Izņemiet ieausus no ietvara: tie automātiski ieslēgsies un savstarpēji savienosies pāri. Vai nospiediet abas ieausu MLF pogas uz 2 sekundēm.

Ieausu izslēgšana

Ievietojot OWS ieausus ietvarā, tie izslēgsies automātiski. Jeb arī nospiediet MLF pogu uz viena no ieausiem uz 5 sekundēm.

Ierīču savienošana pāri

- Izņemiet ieausus no ietvara. Tie automātiski ieslēgsies un savstarpēji savienosies pāri.
- Ieslēdziet ierīcē Bluetooth® un meklējiet pieejamo ierīču sarakstā "SBS Air Clip", pēc tam izvēlieties to.
- Pēc pirmās savienošanas pāri ar ierīci (ja ir ieslēgts Bluetooth®, ieausi automātiski savienosies pāri ikreiz, kad tie tiek izņemti no ietvara).

الإجراء	زر	التشغيل
نقرة واحدة	اليمين / الأيسر	تشغيل/إيقاف مؤقت للموسيقى
3 نقرات	اليمين/الأيسر	المساعد الصوتي
ثانيتان	الأيسر	المقطع الموسيقي السابق
ثانيتان	اليمين	المقطع الموسيقي التالي
نقرة واحدة	اليمين/الأيسر	الرد على مكالمة
نقرة واحدة	اليمين/الأيسر	إنهاء مكالمة
ثانيتان	اليمين/الأيسر	رفض مكالمة
نقرتان	اليمين/الأيسر	معاودة الاتصال بأخر رقم

Darbību	Vadības	Poga
Atskaņot mūziku / Pauze	1 pieskāriens	kreisā / labā
Balss asistents	3 pieskārieni	kreisā / labā
Iepriekšējais ieraksts	2 sekundes	kreisā
Nākamais ieraksts	2 sekundes	labā
Atbildēt uz zvani	1 pieskāriens	kreisā / labā
Beigt zvani	1 pieskāriens	kreisā / labā
Noraidīt zvani	2 sekundes	kreisā / labā
Atzvanīt pēdējam numuram	2 pieskārieni	kreisā / labā

Kulaklkların řarj edilmesi

SVARBUS PRANEŠIMAS

PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ, AUSINES PILNAI ĮKRAUKITE.

NUO ĮROVIMO KONTAKTŲ NUIMKITE APSAUGINIUS LIPDUKUS.

Įdėkite ausines į įkrovimo dėklą ir įsijungs šviesos diodas. Baigus įkrauti, jis išsijungs.

Dėklo įkrovimas

Įkiškite pridėto laido C tipo jungtį į dėklo C tipo prievadą, o kitą galą – į USB prievadą. Dėklo šviesos diodas mirksės ir pradės nuolat degti baigus įkrauti.

Ausinių įjungimas

Išimkite abi ausines iš įkrovimo dėklo ir jos automatiškai abi įsijungs bei susisies. Arba 5 sekundes spauskite abu ausinių daugiafunkcių mygtukus.

Ausinių išjungimas

Kai įdėsite OWS ausines į dėklą, jos automatiškai išsijungs. Vietoj to, 5 sekundes spauskite vienos iš ausinių daugiafunkcij mygtuką.

Susiejimas su įrenginiais

1. Išimkite abi ausines iš įkrovimo dėklo ir jos abi įsijungs bei automatiškai susisies.
2. Įrenginyje įjunkite „Bluetooth®“ ir esamų įrenginių sąrašą suraskite bei pažymėkite „SBS Air Clip“.
3. Po pirmo susiejimo su įrenginiu (jei „Bluetooth®“ įjungtas), ausinės automatiškai susisies kiekvieną kartą jas išėmus iš dėklo.

Зареждане на слушалките

ВАЖНО СЪОБЩЕНИЕ

ЗАРЕДТЕ НАПЪЛНО СЛУШАЛКИТЕ ПРИ ПЪРВОТО ИМ ИЗПОЛЗВАНЕ.

ОТСТРАНЕТЕ ЗАЩИТНИТЕ СТИКЕРИ ОТ СЦИФОВЕТЕ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ.

Поставете слушалките в зарядната кутия. Светодиодът ще светне. Когато зареждането приключи, той ще се изключи.

Зареждане на кутията

Включете Type C конектора на предоставения кабел в Type C порта на кутията, а другия край в USB порт. Светодиодът на кутията ще започне да мига, а когато зареждането приключи, ще свети постоянно.

Включване на слушалките

Издадете слушалките от зарядната кутия. Те автоматично ще се включат и ще се сдвоят една с друга. Или натиснете двата бутона MLF на слушалките за 5 секунди.

Изключване на слушалките

Когато поставите OWS слушалките в кутията, те ще се изключат автоматично. Друга възможност е да натиснете бутона MLF на една от слушалките за 5 секунди.

Сдвояване с устройства

1. Издадете слушалките от зарядната кутия. Те автоматично ще се включат и ще се сдвоят една с друга.
2. Включете Bluetooth® на устройството и потърсете „SBS Air Clip“ в списъка с налични устройства, след което го изберете.
3. След първото сдвояване с устройството (ако Bluetooth® е включен), слушалките ще се сдвояват автоматично всеки път, когато бъдат издадени от кутията.

Функция	Veiksmas	Mygtukas
Muzikos leidimas / pristabdymas	1 paspaudimas	kairėje / dešinėje
Pagalba balsu	3 paspaudimai	kairėje / dešinėje
Ankstesnis takelis	2 sekundės	kairėje
Kitas takelis	2 sekundės	dešinėje
Atsiliepimas į skambutį	1 paspaudimas	kairėje / dešinėje
Skambučio užbaigimas	1 paspaudimas	kairėje / dešinėje
Skambučio atmetimas	2 sekundės	kairėje / dešinėje
Numerio perrinkimas	2 paspaudimai	kairėje / dešinėje

Команда	Действие	Бутон
Възпроизвеждане/пауза на музика	1 докосване	Ляв/десен
Гласов асистент	3 докосвания	Ляв/десен
Преишна песен	2 секунди	Ляв
Следваща песен	2 секунди	Дясно
Отговор на повикване	1 докосване	Ляво/Дясно
Дясно	1 докосване	Ляв/десен
Прекратяване на повикване	2 секунди	Ляв/десен
Набиране на последния набран номер	2 докосвания	Ляв/десен

Polnjenje slušalk**POMEMBNO OBVESTILO**

OB PRVI UPORABI SLUŠALK LE-TE
POVSEM NAPOLNITE
ODSTRANITE ZAŠČITNE NALEPKE S
POLNILNIH ZATICEV

Slušalke vstavite v polnilno škatlico in zasvetila bo dioda LED.

Po koncu polnjenja se bo ugasnila.

Polnjenje polnilne škatlice

Priključek tipa C priloženega kabla vklopite v vhod tipa C na škatlici, drugi konec pa v vhod USB. Dioda LED na škatlici bo utripala, po koncu polnjenja pa bo svetila neprekinjeno.

Vklop slušalk

Slušalki vzemite iz polnilne škatlice, nato se bosta samodejno vklopili in medsebojno seznanili. Lahko pa pritisnete in za 5 sekund pridržite oba gumba MLF na slušalkah.

Izklop slušalk

Ko slušalki OWS položite v polnilno škatlico, se samodejno izklopi.

Lahko pa tudi pritisnete in za 5 sekund pridržite gumb MLF na eni od slušalk.

Seznanjanje z napravami

1. Slušalki vzemite iz polnilne škatlice, nato se bosta samodejno vklopili in medsebojno seznanili.
2. Na napravi vklopite Bluetooth® ter na seznamu razpoložljivih naprav poiščite in izberite "SBS Air Clip".
3. Po prvem seznanjanju z napravo (če je vklopljen Bluetooth®) se slušalki samodejno seznanita vsakokrat, ko ju vzamete iz polnilne škatlice.

Ukazna	Dejanja	Tipka
Spela/pausa musik	1 tryck	Vänster/höger
Röstassistent	3 tryck	Vänster/höger
Föregående spår	2 sekunder	Vänster
Nästa spår	2 sekunder	Höger
Besvara samtal	1 tryck	Vänster/höger
Avsluta samtal	1 tryck	Vänster/höger
Avvisa samtal	2 sekunder	Vänster/höger
Ring senaste nummer	2 tryck	Vänster/höger



Battery manufacturer name and complete address

Battery manufacturer e-mail address

Battery CODE

Battery BATCH NUMBER

REV0_02-25

SBS spa - Via Circonvallazione s/n
28010 Miasino (No) - Italy

sbsmobile.com

customercare@sbsmobile.com



TEEAROWSClipBTK



Made in China

Printed in China

©2025 SBS SpA